

# పరమ గీతము

1 సాలోమోను అత్యద్భుత గీతం

## తాను ప్రేమించిన పురుషునితో స్త్రీ

- 2 ముద్దులతో నన్ను ముంచెత్తు, ఎందుకంటే ద్రాక్షా మద్యంకన్నా బాగుంటుంది నీ ప్రేమ.
- 3 నీ పరిమళ ద్రవ్యం అద్భుతమైన సువాసననిస్తుంది, కాని మిక్కిలి ఉత్తమ పరిమళ ద్రవ్యం కన్నా నీ పేరు\* తియ్యవై నది. అందుకే యువతులు నిన్ను ప్రేమిస్తారు.
- 4 నన్ను నీతో తీసికొనిపో! మనం పారిపోదాం పద! రాజా తన గదిలోనికి నన్ను తీసుకు పోయాడు.

## యెరూషలేము స్త్రీలు పురుషునితో

మేము ఆనందిస్తాం నీకోసం హాయిగా ఉంటాం. జ్ఞాపక ముంచుకో, నీ ప్రేమ ద్రాక్షారసము కన్నా బాగుంటుంది మంచి కారణంతోనే యువతులు నిన్ను ప్రేమిస్తారు.

## ఆమె స్త్రీలతో అంటుంది

- 5 యెరూషలేము పుత్రికలారా, నేను నల్లగా అందంగా ఉన్నాను. కేదారు, సల్మా\* గుడారాలంత నల్లగా ఉన్నాను.
- 6 వేవెంత నల్లగా ఉన్నానో చూడవద్దు, సూర్యుడు నన్నెంత నల్లగా చేశాడో చూడవద్దు. నా సోదరులు నా మీద కోపగించారు. వాళ్ల ద్రాక్షా తోటలకు కాపలా కాయమని నన్ను బలవంత పెట్టారు. అందువల్ల నన్ను గురించి నేను శ్రద్ధ తీసుకోలేక పోయాను.\*

## ఆమె అతనితో అంటుంది

- 7 నా ఆత్మ అంతటితోను నిన్ను ప్రేమిస్తాను! నీ గొర్రెల్ని ఎక్కడ మేపుతావో మద్యాహ్లాం వాటిని ఎక్కడ పడుకో బెడతావో నాకు చెప్పు. నీతో ఉండటానికి నేను రావాలి లేదా నీ మిత్రుల గొర్రెల కోసం పాలుపడే అద్దెకు తీసుకున్న స్త్రీ\* అవుతాను!

\*మీ హీబ్రూభాషలో ఈ మాట 'పరిమళం'లా ద్వనిస్తుంది. కేదారు, సల్మా అరేబియా జాతులు. 'సల్మా'కు హీబ్రూలో 'సాలోమోను' అని ఉందికాని సల్మా, 'సల్మా'ను పదాలను రూతు 4:20-21తో పోల్చిచూడండి.

అందువల్ల ... తీసుకోలేకపోయాను శబ్దార్థ ప్రకారం "నా సొంత ద్రాక్ష తోట."

## అతను ఆమెతో అంటున్నాడు

- 8 నువ్వు అంత అందమైనదానవు! నిజంగా నీకు తెలుసు ఏమీ చెయ్యాలో. వెళ్లు, గొర్రెలను అనుసరించు. నీ చిన్న మేకల్ని గొల్లవాళ్ల గుడారాల వద్ద మేపు.
- 9 నా ప్రీయురాలా, ఫరో\* రథాలు\* లాగుతున్న మగ గుర్రాల్ని ఆకర్షించే ఆడ గుర్రం\* కన్నా నువ్వు నన్ను ఎక్కువ సంతోషపరుస్తున్నావు. ఆ గుర్రాలకు అందమైన అలంకరణలున్నాయి. వాటి ముఖాల పక్కన, వాటి మెడల చుట్టూ
- 10-11 నీకోసం చేసిన అలంకరణలివిగో, బంగారు తలకట్టు\* వెండి గొలుసు. నీ బుగ్గలు ఎంతో అందంగా ఉన్నాయి బంగారు అలంకరణలతో, నీ మెడ ఎంతో అందంగా ఉంది వెండి అల్లికలతో.

## ఆమె అంటుంది

- 12 నా పరిమళ ద్రవ్యపు సువాసన తన మంచంమీద పడుకున్న రాజును చేరుతుంది.
- 13 రాత్రంతా నా స్వనాల మధ్య పడివున్న నా మెడలో వున్న చిన్న గోపరసం\* సంచలించే వాడు నా ప్రీయుడు.
- 14 ఏన్నెడి ద్రాక్షాతోటల దగ్గురున్న గోరంటు\* పూల గుత్తిలాంటివాడు నా ప్రీయుడు.

## అతడు అంటున్నాడు

- 15 నా ప్రీయురాలా, నువ్వెంతో అందంగా ఉన్నావు!

అద్దెకు ... స్త్రీ లేదా. "ముసుగు వేసుకున్న స్త్రీలు." వ్యభిచారిణి అనే అర్థం కూడా ఇవి ఇవ్వవచ్చును.

ఫరో\* రథాలు శబ్దార్థ ప్రకారం "ఓ ప్రీయురాలా! నిన్ను ఫరో\* రథాలలోని ఆడ గుర్రంతో పోలుస్తున్నాను."

మగ ... గుర్రం రథాలు లాగడానికి మగ గుర్రాల్ని మాత్రమే ఉపయోగించేవారు. ఆ రథాలను పక్కదారి పట్టించడానికి శత్రువులు ఆడ గుర్రాలను ఎరగా చూపేవారు.

బంగారు తలకట్టు ఈ హీబ్రూ పదానికి సరియైన అర్థం తెలియడం లేదు. బహుశా అది బుగ్గలమీద వ్రేలాడే అలంకరణలతో కూడిన తలకట్టు కావచ్చు.

చిన్న గోపరసం కొన్ని మొక్కల జిగురు నుండి చేయబడిన ఒక పరిమళ ద్రవ్యం.

గోరంటు తియ్యలే వాసన వచ్చే ఒక మొక్క దానికి ద్రాక్షా వల్లిలా గుత్తులు గుత్తులుగా పూచే నీలి పసుపు పచ్చపూలు ఉంటాయి.

ఓహో! నువ్వు సుందరంగా ఉన్నావు! నీ కళ్లు పావురాలలా వున్నాయి.

**ఆమె అంటుంది**

- 16 నా ప్రിയూడా, నువ్వెంతో సాగసుగా ఉన్నావు! అవును, అత్యంత మనోహరంగా ఉన్నావు! మన శయ్య సృష్టంగా సంతోషకరంగా ఉంది\*
- 17 మనింటి దూలాలు దేవదారువి వాసాలు జాజి పలకలవి.

**2** నేను మెదాసంలో కుంకుమ పువ్వును\* లోయలలో కస్తూరి పుష్పాన్ని.

**అతడు అంటున్నాడు**

- 2 నా ప్రിയూరాలా, ఇతర స్త్రీల మధ్య నీవు ముళ్ల మధ్య కస్తూరి పుష్పంలా ఉన్నావు!

**ఆమె అంటుంది**

- 3 నా ప్రിയూడా, ఇతర పురుషుల మధ్య నీవు అడవి చెట్ల మధ్య ఆపిలు చెట్టులా ఉన్నావు!

**ఆమె స్త్రీలతో అంటుంది**

ఆనంద భరితన నేనతని నీడన కూర్చుంటాను! నా ప్రിയూని నీడలో కూర్చుని నేను ఆనందిస్తాను, అతని పండు నాకెంతో తియ్యగా వుంది.

- 4 నా ప్రിയూడు నన్ను మధ్యగృహానికి తీసుకుని వెళ్ళాడు, నా మీద అతని ఉద్దేశం ప్రేమ.
- 5 ఎండు ద్రాక్షాలతో\* నాకు బలాన్నిచ్చండి, ఆపిలు పండ్లతో నా అలసట తీర్చండి, ఎండుకంటే నేను ప్రేమతో బలహీనమయ్యాను.\*
- 6 నా ప్రിയూని ఎడమ చేయి నా తల కింద ఉంది, అతని కుడి చేయి నన్ను పట్టుకొంది,
- 7 యెరూషలేము స్త్రీలారా, నాకు వాగ్దానం చెయ్యండి, దుప్పలమీదా అడవి లేళ్ల మీదా ఒడ్డిసి, నేను సిద్ధపడేవరకూ.\* ప్రేమను లేవనెత్తి, ప్రేమను పురికొల్పవద్దు.

**ఆమె మళ్ళీ అంటుంది**

- 8 నా ప్రിയూని గొంతు వింటున్నాను. అదిగో అతడు వస్తున్నాడు. పర్యతాల మీది నుంచి దూకుతూ కొండల మీది నుంచి వస్తున్నాడు.
- 9 నా ప్రിയూడు దుపిలాలా ఉన్నాడు లేదా లేడి పిల్లలా ఉన్నాడు. మన గోడ వెనుక నిలబడివున్న అతన్ని

మనశయ్య ... ఉంది లేదా సవనవలాడుతూ పచ్చగా కొత్త పచ్చిక బీడులా ఉంది.

నేను ... కుంకుమ పువ్వును "షారోను గులాబి."  
 ఎండు ద్రాక్షాలు లేదా "ఎండు ద్రాక్ష రొట్టెలు."  
 ప్రేమతో బలహీనమయ్యాను లేదా "నేను ప్రేమ రోగిని."  
 నేను సిద్ధపడేవరకూ శబ్దప్రకారం "అది కోరేవరకు."

చూడు, కిటికీలోనుంచి తేరి పార చూస్తూ, అల్లిక కిటికీలోనుంచి\* చూస్తూ

- 10 నా ప్రിയూడు నాతో అంటున్నాడు, "లే, నా బంగారు కొండా, నా సుందరాంగీ, మనం పోదాం పద!
- 11 చూడు, శీతాకాలం వెళ్లిపోయింది, వాసలు వచ్చాయి వెళ్ళాయి.
- 12 పొలాల్లో పూలు వికసిస్తున్నాయి ఇది పాడే సమయం!\* కోలాహలపు వావురాలు తిరిగి వచ్చాయి.
- 13 అరటి చెట్లమీద చిన్న పండ్లు ఎదుగుతున్నాయి. పూలు పూస్తున్న ద్రాక్ష తీగల వాసన చూడు. లే, నా బంగారు కొండా, నా సుందరాంగీ, మనం పోదాం పద!"
- 14 ఇక్కడ ఈ పర్యతం మీద కనపడని ఎత్తైన శిఖరమీద గుహల్లో దాక్కొన్న నా పాపురమా! నిన్ను చూడనిమ్ము, నీ గొంతు విననిమ్ము, నీ గొంతు ఎంతో మధురం, నువ్వెంతో సుందరం!

**ఆమె స్త్రీలతో అంటుంది**

- 15 మాకోసం గుంటనక్కల్ని పట్టుకో ద్రాక్షాతోటల్ని పాడుచేసి చిన్న గుంటనక్కల్ని! మా ద్రాక్షాతోట ఇప్పుడు పూతుమీద ఉంది.
- 16 నా ప్రിയూడు నావాడు, నేను అతని దానను! అతడు వద్యాల నడుమ గొర్రెలను మేపు తున్నాడు!
- 17 రోజు తన చివరి శ్వాసను విడిచినప్పుడు నీడలు పరుగెత్తినప్పుడు, నా ప్రിയూడా, చీలిన పర్యతాల\* మీద దుపిలాలా, లేడిపిల్లలా తిరుగు!

**ఆమె అంటుంది**

- 3** రాత్రి నా పక్క మీద, నేను ప్రేమించిన వానికోసం చూస్తాను. అతని కోసం చూశాను, కాని అతణ్ణి కనుగొనలేకపోయాను!
- 2 ఇప్పుడు మేల్కొంటాను! నగరమంతా తిరుగుతాను. వీధుల్లోను కూడలి స్థలాల్లోను సంత వీధుల్లోనూ నేను ప్రేమించిన వ్యక్తికోసం చూస్తాను. అతని కోసం చూశాను, కాని అతణ్ణి కనుక్కోలేక పోయాను!
- 3 నగరంలో పాహారా తిరిగే కావలివాళ్లు నన్ను చూశారు. వారినిడిగాను, "నేను ప్రేమించిన వ్యక్తిని మీరు చూశారా?"
- 4 కావలివాళ్లును దాటిన వెంటనే నేను ప్రేమించిన వ్యక్తిని కనుక్కన్నాను! అతణ్ణి పట్టుకున్నాను. అతణ్ణి పోనివ్వలేదు, నా తల్లి ఇంటికి అతణ్ణి

అల్లిక కిటికీలోనుంచి లేదా "కిటికీమీద ఉండే కొయ్యతర."  
 పాడే సమయం లేదా "చక్కదిద్దే."  
 చీలిన పర్యతాలు లేదా "బెర్రే పర్యతాలు" లేదా "సుగంధ ద్రవ్యాల పర్యతాలు."

తీసుకొని పోయేవరకూ నన్ను కన్న తల్లి గదికి తీసుకొని పోయేవరకూ.

**అమె స్త్రీలతో అంటుంది**

5 యెరూషలేము స్త్రీలారా, నాకు వాగ్దానం చెయ్యండి, దుప్పలమీదా అడవి లేళ్లమీదా ఒట్టు పెట్టి, నేను సిద్ధపడేవరకూ. ప్రేమను లేవవద్దు, ప్రేమను పురికొల్పవద్దు.

**అతను-అతని పెండ్లి కూతురు**

6 పెద్ద జనం గుంపుతో ఎడారినుండి వస్తున్న\* ఈ స్త్రీ ఎవరు? కాలుతున్న గోపరసం, సాంబ్రాణి\* ఇతర సుగంధ ద్రవ్యాల\* నుండి పాగమబ్బులు వచ్చినట్లుగా వారి వెనుక దుమ్ము లేస్తోంది.

7 చూడు, సొలోమోను ప్రయాణపు కుర్చీ\* ఆరవేమంది సెనికులు దానిని కావలా కాస్తున్నారు. బలశాలరెనెన ఇశ్రాయేలు సెనికులు!

8 వారందరూ సుశిక్షుతులన పోరాటగాండ్రు, వారి పక్కనున్న కత్తులు, వీ రాత్రి ప్రమాదానికై నా సిద్ధం!

9 రాజు సొలోమోను తనకోసం ఒక ప్రయాణపు కుర్చీ చేయించాడు, దాని కొయ్య లెబానోను నుండి వచ్చింది.

10 దాని కాళ్లు వెండితో చేయబడ్డాయి, ఆదారాలు బంగారంతో చేయబడ్డాయి, కూర్చోనే భాగం ధూమ్ర వర్ణం వస్త్రంతో కప్పబడింది. యెరూషలేము స్త్రీల ప్రేమతో అది పొదగబడింది.

11 సీయోను స్త్రీలారా, బయటకు రండి రాజు సొలోమోనును చూడండి అతని పెండ్లి రోజున అతడు చాలా నంతోషంగా ఉన్న రోజున అతని తల్లి పెట్టిన కిరీటాన్ని\* చూడండి!

**అతను అమెతో అంటున్నాడు**

4 నా ప్రీయురాలా, నువ్వెంతో అందంగా ఉన్నావు! ఓహో, నువ్వు నుందరంగా ఉన్నావు! నీ మేలి ముసుగు కింద నీ కళ్లు పాపురాలా ఉన్నాయి. నీ శిరోజాలు పాడుగా జారుతున్నాయి గిలాలు పర్వత సానువుల కింద స్పృత్యం చేసే మేకపిల్లల్లా.

ఎడారినుండి వస్తున్న చూడండి 8:5.

గోపరసం, సాంబ్రాణి కాల్చినప్పుడు తియ్యగా గుబాళించే ఖరీదైన సుగంధ ద్రవ్యాలు.

సుగంధ ద్రవ్యాలు శబ్దార్థ ప్రకారం, "వర్తకుడి చూర్ణాలు". "విదేశాలనుండి దిగుమతి చేసుకోవసిన సుగంధ ద్రవ్యాలు, ధూపాలు."

ప్రయాణపు కుర్చీ దనికులు కూర్చుని ప్రయాణం చేసే ఒకరకమైన కుర్చీ. ఈ కుర్చీలు పైన కప్పబడి వుంటాయి. వేటికి పాడుగాటి కర్రలు ధూర్చి, వాటిని బానిసలు మోస్తూ ఉంటారు.

కిరీటము ఇది బహుశః అతని పెండ్లి నమయంలో తల మీద ధరించిన పూలదండ కావచ్చును.

2 అప్పుడే స్నానం చేసి వస్తున్న ఆడ మేకల్లా నీ వళ్లు తెల్లగావున్నాయి. అవన్నీ కవలపిల్లల్ని కంటాయి, వాటిలో ఒక్కదానికే కూడా పిల్ల చావ లేదు.

3 నీ పెదవులు ఎర్ర పట్టు దారంలా ఉన్నాయి. నీ నోరు అందంగా ఉంది నీ మేలి ముసుగు కింది నీ చెక్కిళ్లు రెండు దానిమ్మపండు చెక్కిళ్లు ఉన్నాయి.

4 నీ మెడ పాడుగా నన్నుగా దావిదు గోపురంలా ఉంది శక్తిమంతులన సెనికుల డాళ్లు వెయ్యి డాళ్లు దాని గోడల మీద అలంకరించడం కోసం ఆ గోపురాన్ని కట్టారు.

5 నీ స్తనాలు, తెల్ల కలువల్లో మేస్తున్న కవల జింక పిల్లల్లా ఉన్నాయి కవల దుప్పి పిల్లల్లా ఉన్నాయి.

6 పగలు తన తుది శ్వాస విడిచేటప్పుడు నీడలు పారిపోయేటప్పుడు నేను ఆ గోపరసం పర్వతానికి వెడతాను ఆ సాంబ్రాణి కొండకు వెడతాను.

7 నా ప్రీయురాలా! నీ శరీరమంతా అందంగానే ఉంది. నీకెక్కడా వికారమైన గుర్తులేవు!

8 నా పెళ్లికూతురారా! లెబానోను నుండి నాతోరా లెబానోను నుండి నాతోరా. అమాన పర్వత శిఖరా న్నుండి శెనీరు హెర్మోనుల కొండకొనల నుండి సింహగుహల నుండి చిరుత పులల పర్వతాల నుండి నా!

9 నా ప్రేయసీ!\* నా స్త్రీయ వధూ నన్ను ఉద్రేక పరుస్తావు. ఒకే ఒక చూపుతో నీ హారంలోని ఒకే ఒక రత్నంతో నా హృదయాన్ని దోచుకున్నావు.

10 నా ప్రేయసీ! నా స్త్రీయ వధూ! నీ ప్రేమ చాలా సుందరమైనది ద్రాక్షారసంకన్నా నీ ప్రేమ గొప్పది, నీ పరిమళ ద్రవ్యపు సువాసన వీ రకమైన సుగంధ ద్రవ్యం కన్నా గొప్పది!

11 నా ప్రీయవధూ నీ పెదవులు తేనెలూరుతున్నాయి నీ నాలుక (కింద) నుంచి తేనె, పాలూ జాలువారు తున్నాయి నీ దుస్తులు మధుర పరిమళాన్ని\* గుబాళిస్తున్నాయి.

12 నా ప్రీయా, నా వధూ, నీవు పరిశుద్ధురాలివి మూయబడిన ఉద్యానవనం, మూయబడిన జలా శయం, బిగించబడిన జలధారల వంటి దానివి.

13 నీ శరీరముక లోటను పోలింది దానిమ్మ వృక్షాలతో తదితర మధుర ఫల వృక్షాలతో గోరింట, జలా మాంసి,

14 కుంకుమ పువ్వు, నిమ్మగడ్డి, లవంగ, సాంబ్రాణి బొగం, అగరు యిత్యాది అతి శ్రేష్ట సుగంధ ద్రవ్యాల నిచ్చే తరులతాదులతో నిండిన నందనవనాన్ని పోలింది.

15 నీవు ఉద్యాన జలాశయం వంటిదానివి మంచినిబీ ఊలల బావిలాంటిదానివి, లెబానోను పర్వతం నుంచి జాలువారే సెలయేరు వంటిదానివి.

ప్రేయసీ శబ్దార్థ ప్రకారం "సోదరి." మధుర పరిమళాలు పరిమళ ద్రవ్యం లేక "లెబానోను."

**అమె అంటుంది**

16 ఉత్తర పవనమా లే! దక్షిణ పవనమా రా! నా ఉద్యానవనంపై వీచి, దాని మధుర సౌరభాన్ని వెద జల్లండి. నా ప్రేయుడు తన ఉద్యానవనానికి రావాలి అందలి మధుర ఫలాలు ఆరగించాలి.

**అతను అంటాడు**

5 నా ప్రేయ సఖీ, నా ప్రేయ వధూ, నేను నా తోటలో ప్రవేశించాను, నేను నా బోళం సుగంధ ద్రవ్యాలను ఏరుకున్నాను, తేనె తాగాను తేనె పొర తిన్నాను నేను నా మధుక్షీరాలు సేవించాను.

**ప్రేయసి ప్రేయులతో స్త్రీలు అంటారు**

ప్రేయాతి ప్రేయ నెహ్యార్థా తినండి, తాగండి! ప్రేమను జారి మత్తిల్లండి!

**అమె అంటుంది**

2 నేను నిద్రించానేగాని నా హృదయం మేల్కొనే వుంది. నా ప్రేయుడు తలుపు తట్టి ఇలా అనడం విన్నాను “నా ప్రేయ సఖీ, ప్రేయసి నా గువ్వపట్టా, సుగుణ భనీ! నా తల మంచుతో తడిసింది నా జాబ్బు రేమంచు జడికి నాసింది.”

3 “నేను నా వస్త్రం తొలగించాను, దాన్ని తిరిగి ధరించాలని అనిపించలేదు. నేను నా పాదాలు కడు క్కున్నాను. అవి తిరిగి మురికి అవడం ఇష్టం లేక పోయింది.”

4 తలుపు సందులో నా ప్రేయుడు చేతనుంచాడు\* నేనతని పట్ల జాలినాందాను.\*

5 నా చేతుల నుంచి జలామాంసి జారగా, నా వేళ్ల నుంచి జలామాంసి పరిమళ ద్రవం తలుపు గడియ పైకి జాలువారగా నేను నా ప్రేయునికి తలుపు తీయ తలచాను.

6 నేను నా ప్రేయుడికి తలుపు తెరిచాను, కాని అప్పటికే నా ప్రేయుడు వెనుదిరిగి వెళ్ళిపోయాడు! అతడు వెళ్ళిపోయినంతనే నా ప్రాణం కడగట్టింది.\* నేనతని కోపం గాలించాను. కాని అతడు కనిపించ లేదు. నేనతన్ని పిలిచాను, కాని అతడు బదులీయ లేదు.

**తలుపు ... చేతనుంచాడు లేక,** “తలుపు సందునుంచి తన చేతని లాక్కున్నాడు” తాగానికి, తాళం చెవికి ఇది సూచన కావచ్చు. పురాతనమైన కొన్ని తాళం చెవులు చేయ ఆకారంలో ఉండేవి. ఆ తాళం చెవి తలుపు సందులోంచి లోప లికి జొరబడేవి. ఆ తాళం చెవికి వున్న “వేళ్ల” ప్రత్యేకమైన రంధ్రాల్లోకి పోయి, గడియను ప్రక్కకి నెట్టేవి. ఈ విధంగా తాళం వేయడం, తీయడం జరిగేది.

**నేనతని పట్ల జాలినాందాను** జ్ఞాపక ప్రకారం, “నా అంతరంగం అతనికోసం స్పందించింది.”

**నా ప్రాణం కడగట్టింది** అతను మాట్లాడినప్పుడు నా హృదయము అతని వైపు తిరిగిను.

7 నగరంలో పారా తిరిగేవారు నాకు తారసిల్లారు నన్ను కొట్టి, గాయపరిచారు. ప్రాకారం కావలివారు నా పెరుస్తును కాజేశారు.

8 యెరూషలేము స్త్రీలారా, నా ప్రేయుడు మీ కంట పడితే చెప్పండి, నీ ప్రేయురాలు నీ ప్రేమతో కృంగి కృశించి పోతోందిని.

**అమెకి యెరూషలేము స్త్రీల ప్రశ్నలు**

9 అతిలోక నుందరి, ఇతర ప్రేయులకంటె నీ ప్రేయుని విశేషం ఏమిటి? ఇతర ప్రేయుల కన్న నీ ప్రేయుడు వేటివేటిలో ఎక్కువా? అంతగా ఎక్కువ కనుకనేనా, మాచేత ప్రమాణం చేయించు కున్నావు?

**యెరూషలేము స్త్రీలకు అమె సమాధానం**

10 నా ప్రేయుడు కమిలి ప్రకాశించు కాయమ్ము కలవాడు, పదివేలలోనె న రాజీంచగలవాడు.

11 మేలిమి బంగారు పోలిన శిరస్సు గలవాడు తుమ్మెద రెక్కలవంటి నొక్కనొక్కల కారునల్లటి శిరో జాలవాడు.

12 అతని కనులేమో సెలయేటి ఒడ్డున ఎగిరేటి గువ్వల పోలు పాల మునిగిన పొప్పుల పోలు బంగారం తాపిన రత్నాల పోలు.

13 అతడి చెక్కెళ్లు సుగంధ ఉద్యానాల పరిమళ వుష్ప రాఘల పోలు అతని పెదవులు బోళంతో తడిసిన అత్తరు వారు కెందామరలు.

14 అతని చేతులు వజ్రాలు పొదిగిన బంగారు కడ్డీల పోలు అతని కాయము నీలాలు తాపిన నున్నటి దంత దూలమ్ము పోలు.

15 అతని పాదాలు బంగారు దిమ్ముమీది పొలరాతి స్తంభాల పోలు అతని సుదీర్ఘ శరీరం లెబానోను పర్యతం మీది నిలారైన దేవదారు వృక్షాన్ని తలపింపజేయు.

16 ఔనాను, యెరూషలేము కుమార్తెలారా, నా ప్రేయుడు అత్యంత వాంఛనీయుడు, అతని అదరం అత్యంత మధురం అతనే నా ప్రేయుడు, నా ప్రాణ సఖుడు.

**యెరూషలేము స్త్రీలు అమెకి చెప్తారు**

6 అతిలోక నుందరి, ఎచ్చటికీ వెళ్ళాడు నీ ప్రేయుడు? ఏ దిక్కు కెళ్ళాడు? నీ ప్రేయుని మాకు తెలుపు వెదుకుటకు మేము నీకు తోడ్పడతాము.

**అమె వారికిచ్చిన సమాధానం**

2 ఎర్రటి పద్మాలను ఏరుకొనుటకు నా ప్రేయుడు వెళ్ళాడు ఉద్యాన వనానికి సుగంధాలు వెదజల్లు పూలమొక్కల మళ్లకి గొర్రెల మేప పోయాడు తోటలకు కెందామరల కోసే రాశి వేయుటకు

3 మేవు నా ప్రేయుడు నావాడు నేనతనిదానను

ఈనాడు ఏనాడు. నేను ఎర్రని పద్మాల నడుమ గొర్రెలు మేపుతున్న నా ప్రీయునిదానను.

**అతడు ఆమెతో అంటారు**

- 4 ఓ నా ప్రీయసఖీ, నీవు తిక్కా\* నగరమంత సుందరమైనదానివి, యెరూషలేమంత ఆహ్లాదకరమైనదానివి, నగర దుర్గాలంతటి భయంకరురాలివి.\*
- 5 నీవు నా దేవు చూడకు! నీ చూపులు నన్ను పురికొల్పి ఉన్నట్టున్నీ చేస్తాయి గిలాదు పర్వత చరియల నుండి గెంతులేస్తూ దిగివచ్చే గొర్రెపిల్లల మాదిరిగా నీ సుదీర్ఘ శిరోజాలు జాలువారు తున్నాయి.
- 6 జోడు జోడు పిల్లల్ని కని (వాటిలో ఏ ఒక్కటి పిల్లల్ని కోల్పోని) అప్పుడే శుభ్రంగా స్నానం చేసి పస్తున్న తెల్లటి ఆడ గొర్రెల బారులా ఉంది నీ పలువరుస
- 7 బురఖా కింది నీ కణతలు దానిమ్మ చెక్కల్లా వున్నాయి.
- 8 అరవే మంది రాణులు ఎనభై మంది సేవకు రాండ్రు\* లెక్కకు మించిన కన్యలు ఉండురుగాక నాకు.
- 9 కాని, నా గువ్వ పిట్ట నిమ్మళంకురాలు ఒక్కతే (నాకె న స్త్రీ) ఆమె తన తల్లికి ముద్దుబిడ్డ. తన తల్లికి గారల కూచి! కన్యలే ఏమీ, రాణులు, సేవకు రాండ్రు కూడా ఆమెను చూచినంతనే ప్రశంసిస్తారు.

**ఆమెకి స్త్రీల ప్రశంసలు**

- 10 ఎవరా యువతి? అరుణోదయాలా మెరుస్తోంది. చంద్రబింబమంత అందమైనది సూర్యుడంత దగ్గ దగలాడుతోంది, పరలోక సేనలంతటి\* విభ్రాంతి గొలుపు ఆ యువతి ఎవరు?

**ఆమె మూల్కాదుతుంది**

- 11 నేను బాదం తోపుకి వెళ్లాను ఫలసాయమెలా ఉందో చూసేందుకు ద్రాక్షా తీగలు పూశాయేమో చూసేందుకు దానిమ్మలు మొగ్గతాడిగాయేమో చూసేందుకు,
- 12 నేనింకా గ్రహించక ముందే\* నా తనవు నన్ను రాజోద్యోగుల\* రథాల్లోకి చేర్చినది

**తిక్కా** ఇశ్రాయేలు ఉత్తర భాగంలోని రాజధానుల్లో ఒకటి.

నగర దుర్గాలంతటి భయంకరురాలివి ఇక్కడ వాడబడిన హీబ్రూ పదానికి అర్థం అంత స్పష్టంగా తెలియడం లేదు.

సేవకురాండ్రు ఉంపుడుగత్తెలు. పురుషునికి భార్యలా వ్యవహరించే బానిస స్త్రీలు.

పరలోక సేనలంతటి ఇక్కడా నాల్గవ వచనములోనూ వున్న హీబ్రూపదం అర్థం రీత్యా అస్పష్టంగా ఉంది.

నేనింకా గ్రహించక ముందే హీబ్రూలో ఈ పదబంధం అస్పష్టంగా ఉంది.

రాజోద్యోగులు "అమ్మినదీ" లేక, నా రాజు పరివారం.

యెరూషలేము స్త్రీలు ఆమెను ఇలా పిలుస్తారు మూలమ్మిత్తి\* తిరిగిరా, తిరిగిరా మేము నిన్ను చూసేందుకు తిరిగి రా, తిరిగి రా, మహనయాము\* నాబ్యమాడు మూలమ్మిత్తి నేల తేరిపార చూస్తారు?

**అతను ఆమె అందాన్ని ఇలా ప్రశంసిస్తాడు**

- 7 రాకుమారి,\* ఆ పాదరక్షల్లో నీ పాదాలెంతో అందంగా ఉన్నాయి నీ తొడల వంపులు శిల్పమలిచిన ఆభరణాల్లా ఉన్నాయి.
- 2 నీ నాభి గుండ్రటి కలశంలా ఉంది దానికెన్నడూ ద్రాక్షారసం కొరత లేకుండుగాక. నీ ఉదరం పద్మవలయతమెన గోధుమ రాశిలా ఉంది.
- 3 నీ స్తనాలు లేజవరాలైన జింక అప్పుడే కన్న కవల పిల్లల్లా ఉన్నాయి.
- 4 నీ మెడ దుంతపు గోపురంలా ఉంది నీ నేత్రాలు బాల్కరబ్లీన్ సరసన ఉన్న హెప్పొనులోని తలూ కార్లా ఉన్నాయి. నీ వాసక దమస్కు దిక్కుకి చూచే లెబానోను శిఖరంలా ఉంది.
- 5 నీ తల కర్మిలు పర్వతంలా. నీ తల నీలాలు పట్టుకుచ్చుల్లా వున్నాయి. నీ సుదీర్ఘ కేశాలు చూసిన రాజు కూడా నీ వశం అవుతాడు.
- 6 నీ మెడ అతిలోక సుందరివి! అత్యంత మనోహరివి! ప్రీయదర్శినివి! అందమైన, ఆహ్లాదకరమైన యువతివి!
- 7 నీవు తాళవృక్షంలా పాడుగరివి. నీ స్తనాలు తాటిపళ్ల గెల్లా వున్నాయి.
- 8 నాకు ఆ చెట్టుపైకి ఎక్కాలని, దాని మట్టలు పట్టాలని ఉంది. నీ స్తనాలు ద్రాక్షా గుత్తుల్లా నీ ఊపిరి ఆపిలు సువాసనలా ఉన్నాయి.
- 9 నీ నోరు శ్రేష్టమైన ద్రాక్షారసంలా అది నీ నోట జాలువారి సిద్రోముద్రిత ప్రీయుని అదరాలను స్పృశించే మధువులా ఉండాలి.

**ఆమె అతనితో అంటుంది**

- 10 నేను నా ప్రీయునిదానను నన్నుతను వాంఛిస్తాడు!
- 11 ఓ నా ప్రీయుడా రా, చేలల్లోకి పొదాము రా, పల్లెల్లో రెండు గడుపుదాము రా,
- 12 పెందలకడ లేచి ద్రాక్షాతోటలకు పొదాము ద్రాక్షా తీగలు మొగ్గ తొడిగాయో లేదో ఆ మొగ్గలు విచ్చుకున్నాయో లేదో దానిమ్మ చెట్లు విరబూశాయో లేదో తనివితిరా చూద్దాము రా. అక్కడ నేనిచ్చు నా ప్రేమ అందుకొన రా.

మూలమ్మిత్తి లేక మూలమిత్, ఈ మాట "సాలోమోను"కి స్త్రీలింగ రూపం కావచ్చు. ఆమె సాలోమోను భార్య, లేక సాలోమోను వధువు అవుతుంది అని దీని అర్థం కావచ్చు. ఈ పేరుకి అర్థం "శాంతమతి" లేక "మానేమునుచి వచ్చిన స్త్రీ" కావచ్చు.

మహనయాము లేక "విజయోత్సవ నృత్యం", లేక "రెండు శిబిరాల నాట్యం" కావచ్చు.

రాకుమారి శబ్దార్థం "బాత్ నదీదీ"; రాకుమారుడి కుమార్తె." ఇది అమ్మినదీనే పోలిన మాట.

13 ప్రేమ వర్ధక మండ్రక ఓషధుల్ని మా గుమ్మాన వేలాడే పరిమళభరితమైన పువ్వుల్ని చూడు! ఓ నా ప్రിയుడా, నీకే దాచి ఉంచాను ఎన్నెన్నో పండువీ, దోరవీ పండ్లు తిని చూడు!

8 తల్లి పాలు కుడిచే నా చిన్నారి తమ్ముడిలా నువ్వు చిట్టి పాపవే అయితే, నువ్వు నాకు బయట అగువస్తే, నిన్ను నేను ముద్దాడగలిగి ఉండేదాన్ని. అప్పుడు నన్నెవరూ తప్ప పట్టేవారు కారు!

2 నేను నిన్ను నాకు అన్నీ వేర్చిన మా తల్లి ఇంటి గదిలోకి తీసుకుపోయి ఉండేదాన్ని. దానిమ్మ పళ్ల రసంతో చేసిన సురభిళ మధువును నీకు ఇచ్చి ఉండేదాన్ని.

**ఆమె స్త్రీలతో అంటుంది**

3 అతను తన ఎడమ చేతిని నా తల కింద ఉంచి తన కుడిచేతితో పొదివి పట్టుకుంటాడు.

4 యెరూషలేము స్త్రీలారా మీరు నాకొక వాగ్దానం చేయండి నా ప్రేమ స్వయం ప్రేరితమయ్యేదాకా, ప్రేమను జాగృతం చేయకండి ప్రేమను పురిగొల్పకండి.

**యెరూషలేము స్త్రీలు**

5 ఎడారి వెంట, తన ప్రിയుని ఆనుకొని వస్తున్న ఈ స్త్రీ ఎవరు?

**ఆమె అతనితో**

ఆపిలు చెట్టు నీడలో నిన్ను తట్టి నే లేపాను. అచ్చటే నీ తల్లి తన గర్భాన నిన్ను మోసింది, కన్నది.

6 నీ హృదయ పీఠం మీద నా రూపం ముద్రించు, నీ వేలికి ముద్రికలా ధరించు. మృత్యువంత బల మెనది ప్రేమ కోపాతిరేకం సృశానంతో సమమెనది. రోష విస్ఫులింగాలు జ్వాల అవుతాయి జ్వాలలు పెచ్చుమీరి మహాజ్వాల\* అవుతాయి.

7 ఉప్పెన కూడా ప్రేమజ్వాలను ఆర్పజాలదు నది జాలాలా ప్రేమను ముంచెత్తజాలవు. ఒకడు ప్రేమ

కోసం తన సర్వస్వం దారపోస్తే, అతణ్ణి ప్రజలు మూర్ఖుడిగా పరిగణించరు. ఎవడూ తప్ప పట్టజాలడు!

**ఆమె సోదరులు**

8 మాకు ఉన్నదొక చిన్న చెల్లులు ఆమెకింకా యుక్త వయస్సు లాలేదు. దాన్ని వివాహం చేసుకొనుటకు ఒక పురుషుడు వస్తే, మా చెల్లెలి విషయంలో మేమేమి చెయ్యాలి?

9 అది ప్రాకారమేతే, దాని చుట్టూ వెండి నగిషీ\* చేస్తాము అది తలపైతే, దాని చుట్టూ దేవదారు పలకలతో అంచులు అలంకరిస్తాము.

**ఆమె తన సోదరులతో**

10 నేను ప్రాకారం వంటిదాన్ని నా వక్షోజాలు గోపుర ప్రాయాలు అతనికి నేనంటే తనివి, తృప్తి!\*

**అతను**

11 బయలు హామోనులో సొలోమోనుకొక ద్రాక్షా తోట ఉంది. ఆ తోటనాతడు కొందరు రైతులకు కౌటకీచ్చాడు. వారిలో ఒక్కొక్క రైతు వెయ్యి వెండి షెకెళ్లు\* ఇచ్చాడు.

12 సొలోమోనూ, ఆ వెయ్యి షెకెళ్లూ నీవే ఉంచుకో, వాటిలో యిన్నూరేసి ఒక్కొక్క రైతుకిచ్చేసెయ్యి అతడు తెచ్చిన ద్రాక్షాలకు మింజావలె కానెతే, నా ద్రాక్షాతోట నా ఒడ్దికలేనే ఉంటుంది!

**అతను ఆమెతో**

13 ద్రాక్షాతోటలో కూర్చున్న ఓ సఖీ, నీ చెలికత్తెలు నీ స్వరం వింటున్నారు, నీ మధుర స్వరాన్ని నన్నూ విననీయి.

**ఆమె అతనితో**

14 ప్రీయ సఖా, వేగిరం వచ్చెయ్యి. జింకలా, లేడి పిల్లల్లా పరిమళ వృక్ష సముదాయం పెరిగిన పర్వతాలపై నుంచి చెంగుచెంగున వచ్చెయ్యి.

వెండి నగిషీ లేక మోపు దుంగలు. తరమ కోట ప్రాకారాలకు దృఢత్వం కోసం దూలాల అమరుస్తారు, అవి దృఢంగా ఉండటానికి దిమ్మలు కడతారు. కాని ఇక్కడ అలంకారాలు లేక నగిషీలు అనిపిస్తుంది.

అతనికి నేనంటే తనివీ, తృప్తి "అతని కళ్లలో నాకు శాంతి కానవస్తుంది" అని శబ్దార్థం. హీబ్రూలో ఇది "సొలో మోను," "మాలమీతి" అనే పదాలను కూడా స్ఫురింప జేస్తుంది.